

ACADEMIA  
ISTROPOLITANA NOVA,  
PROSTREDNÁ 47/A,  
900 21 SVATY JUR  
[WWW.AINOVA.SK](http://WWW.AINOVA.SK)

# AINova newsletter

VOLUME I ISSUE I

I. MARCH 2011

## INSIDE THIS ISSUE:

About  
AINova 1

The Execu-  
tive Director

Visit of  
Ukrainian  
teachers 2

### MISTRAL

Presentation 2  
of a manor-  
house in  
Modra

The Award 3  
of Exemplary  
Conserva-  
tion

Photo Com- 3  
petition

Language  
Courses

Workshop 4

Project Cy-  
cle Manage-  
ment

Interpreta- 5  
tion trail

Notices 6

## About AINova

**Academia Istropolitana Nova (AINova)** is a civic association, which has been operating in the field of education since 1996. During its 14 years of existence it has become a recognised institution in Slovakia and abroad as well. AINova employees are qualified experts in different fields of education, especially in the field of European integration, cultural heritage conservation, foreign languages and in the field of project cycle management.

A part of the civic association is the Information centre, which is oriented towards marketing the cultural and natural values of the town Svätý Jur and the region. The Sir Karl Popper Library is situated in the Information centre. The library collection consists of over 7,000 books and working papers, a number of dictionaries of various languages in print as well as

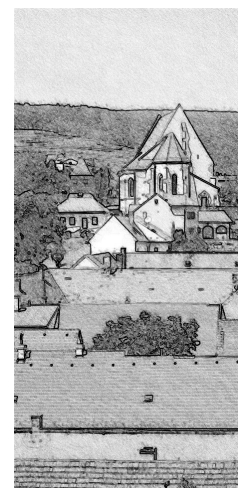
on CD-ROMs, new encyclopaedias, textbooks and reference books, specialised journals in Slovak, Czech and English.

AINova has decided to publish all their activities not only on



the web page [www.ainova.sk](http://www.ainova.sk) where you can find all relevant information but also by newsletter, which will inform you about our new and past activities quarterly.

We believe, that you will enjoy our newsletter and we hope it will be a good instrument for productive communication.



St. George Church,  
Svätý Jur

## The Executive Director

**Ing. arch. Jaroslav Kilián** graduated from the Slovak Technical University in Bratislava, and from post graduate study at the Collège d'Europe in Brugge in Belgium.

At the start of his career he worked in the State Institute of Culture. From 1991 he has worked as a freelance architect. Alongside his 30 years plus experience in the field of research and projects on renewing historical buildings, he also

participates in the framework of many international activities ( e.g. Vice-President of the scientific committee for education ICOMOS, member of the order Europa Nostra, UNESCO expert for World Heritage Sites) as an expert adviser, in education and evaluation of projects of conservation and development of cultural heritage. He has been active in Academia Istropolitana Nova since its inception as an expert scientific

- pedagogical member of staff, and since 2008 is the Executive Director of AINova.



## Study visit of Ukrainian University teachers to Slovakia



The study visit of Ukrainian teachers in Svaty Jur

The fourth study visit of Ukrainian University teachers to Slovakia will take place 10 – 16 April 2011. The study visits are part of a SlovakAid project implemented by AINova under the title of *Universities – the source of consolidation of civil society in neighbouring Ukraine; Slovakia – mediator on the way of Ukrainian academics to new European university area*. In May, September and October 2010 three successful study visits of University teachers from the Lviv National University and other Ukrainian Universities from the region in Slovakia took

place. Together 45 teachers working at various universities and departments – international relations and diplomatic services, languages, pedagogy, media and information, psychology, librarianship, philosophy, law, history, management and business, theology participated in those study visits.

Ukrainian teachers have the opportunity to meet their Slovak peers and to exchange information about functioning of universities (autonomy and management), implementation of the Bologna process in both countries and on the influence of EU membership

in Slovakia, particularly on higher education, and on project opportunities. Furthermore the meetings are a great opportunity for networking, for bilateral cooperation either personal professional or institutional. These Slovak Universities participate in the project activities – Comenius University Bratislava, Economic University Bratislava and University of Constantine Philosopher in Nitra. The programme of the meetings depends on the particular group structure and preferences.

## MISTRAL (learning needs identification methodology) testing



“Improving the offer of training for “knowledge” workers contributes to quality development of innovation”

**MISTRAL** - Methodology for Innovative Solutions of Training and Adult Learning, an ICT based tool will be tested during the regular seminar *Project Cycle Management* which takes place 21 – 25 March 2011.

MISTRAL is the result of a Grundtvig Multilateral project EKWALS (Enhanced Knowledge Workers` Adult Learning Solution), financed up to 75% of eligible costs by the European Commission.

EKWALS contributes to the development of quality European wide innovation in Life-

long Learning as it innovatively promotes excellence by providing tools, methodologies and modules readily available to a wider European audience.

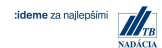
The principal aim of the project is to provide ageing knowledge workers -affected by the current economic downturn- with stimulating and motivating training tools, methodologies and training content, both to re-enter the job market and to enhance self-entrepreneurial skills and opportunities.

One of the crucial project

results is MISTRAL which allows to more promptly and efficiently identify the best possible mix of solutions for the user group on the basis of their particular situation and assumptions, through user friendly web pages providing immediate outputs and it is available in 5 language versions on the Internet.

MISTRAL will be firstly tested in the abovementioned course *Project Cycle Management*.

## Presentation of a manor-house in Modra



The hypothetical reconstruction of the object, author Mgr. Peter Horanský

A presentation of the manor-house in Modra is the first of the list of five selected historic buildings in the Lesser Carpathian region.

The presentation consists of rich graphic documentation which interprets the built and historic development of the manor-house.

The presentation consists of four posters which interpret a story of the manor-house in

a well-arranged and understandable way. The story tells about several centuries in which the object was originally built and worked as a successful mill with continually growing outbuildings behind. The mill was then in 19<sup>th</sup> century transformed in to an aristocratic summer residence and in the beginning of 20<sup>th</sup> century was adapted as a state school. The rich graphical documentation consists of analytical layouts, historic

drawings, historic photos and maps. A hypothetic reconstruction which visualizes the object state in 16<sup>th</sup> century, in the period when it was a mill is also part of the interpretation.

The presentation posters of the development of the manor-house in Modra can be seen in the gateway of the manor-house (today the Lesser Carpathian Culture Centre on Horna street no. 20 in Modra) where these posters are accessible to the wide public.

## The Award of Exemplary Conservation 2011



The second annual competition for the best conserved house in the Lesser Carpathian region was realized at the beginning of the year 2011. There were, as in the last year ten nominations which were competing for the favor of

### Plaque “Award of exemplary reconstruction”

the public and also about the evaluation of an expert jury. The wide public votes to award the *Prize of Public* to one building through the voting on AINova’s web page where a photo gallery of the nominated buildings is located and the expert jury awards another prize – *Prize of the Expert Jury*.

The mission of the Award is to present positive examples of conserved architectural heritage of the Lesser Carpathian region. The historic architecture not only that which is already listed and

protected is considerably forming the character and qualities of the cultural landscape. Repair and regular maintenance of this built heritage which is respecting heritage values of the houses and also the needs of today’s life has a big potential for preserving the cultural and historic potential of the towns and villages in the region. The exemplary conserved houses are a valuable source of information and inspiration not only for heritage professionals, but also for the public.

The nominated objects can be seen in the project’s photo gallery on the web page: [www.ainova.sk/sk/ocenenie-za-prikladnu-obnovu-2011/](http://www.ainova.sk/sk/ocenenie-za-prikladnu-obnovu-2011/)

“History is the witness that testifies to the passing of time, it illumines reality, vitalizes memory, provides guidance in daily life and brings us tidings of antiquity.”

Cicero

## Photography Competition Lesser Carpathian Metamorphoses



AINova is organizing a slightly unusual competition with the aim of promoting the interest of local people in changes of the landscape which they inhabit.

The aim of the competition is to collect pairs of photos which are documenting similar place, but with a time shift. One photo should be older or an historic view on some panorama, town, site or detail from the Lesser Carpathian region and the other one should show the same view

nowadays. The photo pair has great information potential which shows how our living environment is changing and developing through time. Everybody can search for sites and details which have already disappeared or discover new qualities and contexts. The final photo-gallery of competitive works which stimulates a discussion about the past and possible future of the Lesser Carpathian region can be seen on the

project web page: [www.ainova.sk/sk/fotograficka-sutaz/](http://www.ainova.sk/sk/fotograficka-sutaz/).

## Language Courses

PCLP is moving into a new phase of opening English language courses for the public. Traditionally the department has focused primarily on ‘in-company’ business language teaching, to small, specialized groups. We continue to do so.

However, as companies are restructuring their training budgets and contributing less to language learning on a company wide basis, we are finding more and more demand from individuals looking for quality courses. As Svätý Jur is growing, so is the amount of people looking for public courses

close to their home. In January PCLP successfully opened 2 English courses for the public, at Pre- Intermediate, and Upper Intermediate level with 8 participants each. The classes are taught by a native speaker in the evening, once a week in the Information Center, and will run until April.

Further to these courses we are also preparing a course for Beginners starting from 3<sup>rd</sup> March, through to June 23<sup>rd</sup>. We are also working on opening 2 further

classes for younger students, who will learn English through play and drama. We aim to open these classes in mid March for students aged 9-12 and 13-16 years old.



Ruth Zorvan organizes and leads English courses

## Workshop Enhancing European Cooperation through Strengthening Project Management Skills



Course Project  
Cycle Management

AINova is organizing a workshop under the title “**Enhancing European Cooperation through Strengthening Project Management Skills**”, which will be held in Svaty Jur (SK) April 3 – 8, 2011. The workshop is organized under the LLP-Grundtvig-Workshop Programme. There are 20 participants from several European countries already accepted to the workshop which will be held in English. The workshop will enable participants to orientate themselves in the EU Regional Policy and EU funds; to ac-

quire and strengthen knowledge and skills in elaboration of project proposals and in successful project implementation and to support and enhance European cooperation within the group of the workshop participants. The target group is created from individuals active in the public sector, in local and regional governments, and/or in NGOs. Geographically, recruitment is focused on institutions and individuals from the new EU member states and candidate countries. During the workshop various teaching methods will be

used, lectures, case studies, group work, presentations, discussions and evaluation of results achieved by teams working on individual EU project proposals.

More info here <http://www.ainova.sk/en/llp-grundtvig-workshop/>

## Project Cycle Management

“Why become  
a successful  
project manager?  
Never be without  
work!”  
(S. Barker, R.Col)

On March 21 – 24, 2011 a four-day training course in “**Project Cycle Management**” will be held in Kosice. The goal of the training course is to increase the absorption of structural funds in Slovakia, to prepare and implement quality projects, and to use the principles of project management in everyday practice. The content of the course is dealing with all phases of project preparation and implementation. The

workshop will use various teaching methods e.g.: lectures, case studies, group work, presentations, discussions and evaluation of results achieved by teams working on individual EU project proposals. The end of the workshop is devoted to the presentation of elaborated project proposals and their assessment by the workshop experts and participants. Work with information on internet, current calls for proposals,

work with application forms and discussions about possible EU or other funding of projects is also included. The training course is accredited by the Slovak Ministry of Education. Successful participants will be awarded a certificate. Applications to the course are still welcome; the deadline is on March 17, 2011.

More info here <http://www.ainova.sk/en/project-cycle-management/>



AINova with local schools and kindergartens opened the Interpretation trail in Svätý Jur in June 2010. The interpretation trail has two theme parts. The first is an urban part with 10 stop-off points which continues along a natural track.

The trail path is easy, about 9 km long with 20 information boards. The boards are not numbered, the path works

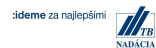
## Interpretation trail in Svaty Jur

in both directions throughout the year.

The Interpretation trail has been adopted by pupils from the Elementary school Svätý Jur, the Elementary art school and children from kindergartens in Svätý Jur. Pupils have contributed with drawings, logo design and helped with placing information boards. You can find more information in the trail information booklet, or in the Information centre on

Prostredná street 64, Svätý Jur. <http://www.ainova.sk/sk/naucny-chodnik/>

The Interpretation trail was realized also thanks to: municipal office of Svätý Jur, Tatra banka Foundation, State District Archives located in Modra.



Interpretation trail in  
Svaty Jur





Longterm supporters of institution:



PRVÁ STAVEBNÁ SPORITELŇA

PORSCHE  
SLOVAKIA

rakúske kultúrne fórum<sup>hbs</sup>

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

Microsoft<sup>®</sup>

**“We enjoy sharing our knowledge  
and experience.. ”**

Prostredná 47/A,  
900 21 Svätý Jur  
Phone: +421 2 44970 449-453  
Fax: +421 2 44970 455  
E-mail: [ainova@ainova.sk](mailto:ainova@ainova.sk)

[www.ainova.sk](http://www.ainova.sk)

## Notices

### Welcome to iCafé

So that you feel more comfortable we decided to improve the services of the Infocentre by opening a small iCafé. From april 2011 you will be able to relax in the Information centre with a cup of excellent italian coffe with homemade cake.

### Svätý Jur Festival

We would like to invite you to the Information centre to the graphics exposition of the elementary art school from Svätý Jur. The exposition called “Transformations“ will be opened on the first day of Svätý Jur festival, 29.april 2011.

### English Courses for Children and Youth

Sign your children up for a fun and educational course in English in Svätý Jur. Courses start March 8<sup>th</sup>. More information and application forms can be found on:  
<http://www.ainova.sk/sk/novinky/>

[news\\_action\\_type=detail&news\\_id=85&news\\_archive=no](#)

### The renaissance of the traditional culture

“Love of traditional culture also goes through the stomach” is the name of a new project, which will be realized in Svätý Jur in 2011. The

goal of the project is to assemble and publish a local traditional cookbook. The cookbook will be intertwined with old photographs and stories about gastronomy and local habits. The project will culminate in the christening of the cookbook and tasting of local specialities in autumn 2011.

The idea of the project came from the town people and the local non-government organizations, associations, businesses and the town council helping them. The project was also financially supported by SPP fund.



**The Information centre  
building of AINova**